

□

**ALLEGATO 1**  
**CAPITOLATO SPECIALE**  
**PROCEDURA APERTA SOTTO SOGLIA COMUNITARIA AI SENSI**  
**DELL'ART.60 DEL D.LGS 50/2016 PER L'AFFIDAMENTO DEL**  
**SERVIZIO DI ORGANIZZAZIONE CORSI SPECIALISTICI DI**  
**LINGUA INGLESE E FRANCESE NELL'AMBITO DELLE ATTIVITÀ**  
**RIGUARDANTI I NOMI A DOMINIO DEL REGISTRO .IT.**

**CIG:7215751219CUP B53D13000720007**

□

## 1. PREMESSA

### 1.1 RUOLO E IDENTITÀ DEL REGISTRO .it

Lo IIT-CNR - Istituto di Informatica e Telematica del Consiglio Nazionale delle Ricerche **gestisce il Registro italiano dei nomi a dominio di Internet** (di seguito IIT-Registro o semplicemente Registro .it) **che è responsabile dell'assegnazione dei nomi a dominio nel ccTld (country code Top Level Domain) .it** (ISO 3166). Lo IIT-Registro (www.registro.it) ha il compito di svolgere, promuovere, valorizzare le attività di ricerca e le loro applicazioni per lo sviluppo scientifico, tecnologico - nel settore dell'Internet - conformemente allo statuto del CNR. Il ruolo di Registro per i nomi a dominio è derivato al CNR dalla sua posizione nella comunità scientifica nazionale ed internazionale quale Ente Pubblico di Ricerca (EPR). Il servizio di registrazione e mantenimento dei domini italiani è stato affidato allo IIT con l'accordo dello IANA (Internet Assigned Number Authority) sulla base di riconosciute competenze acquisite dal personale che, a partire dalla metà degli anni 80, ha diffuso il protocollo IP nell'ambiente della ricerca italiana.

I **principali partner** diretti dello IIT-Registro per la registrazione dei domini .it sono rappresentati dalle circa 1300 società specializzate nella fornitura di servizi internet (connettività, posta elettronica, hosting, ecc.) e nella gestione per conto terzi di tutte le pratiche sui domini. Di queste circa 120 sono società straniere che hanno necessità di interagire con il Registro in lingua inglese e francese. Queste organizzazioni denominate convenzionalmente **Registrar**, hanno sottoscritto con lo IIT un contratto per la registrazione e il mantenimento dei nomi a suffisso .it. Lo IIT, nella funzione di **Registro**, svolge una serie di attività ed **eroga i servizi riservati ai Registrar** al fine dello svolgimento dei compiti connessi alla registrazione e al mantenimento dei nomi a dominio a favore dei registranti finali. Nello stesso tempo, lo IIT-Registro **delega ai Registrar una parte dei compiti e delle attività necessarie alla registrazione e gestione del nome a dominio**. Il Registrar è, quindi un intermediario tecnico del Registro verso i Registranti (utenti finali assegnatari di un nome a dominio .it).

In questo contesto il personale che opera nel Registro interagisce quotidianamente con i Registrar stranieri mediante i servizi di help-desk telefonico e cartaceo, la sottoscrizione di contratti attivi, la scrittura e la presentazione di papers tecnici nonché la partecipazione a gruppi di lavoro dei ccTLD nei vari organismi europei ed internazionali quali ICANN, CENTR, RIPE e IETF.

I corsi di lingua inglese e francese rispondono pertanto alla necessità del Registro .it di soddisfare i livelli di servizio contrattualizzati con i Registrar stranieri attraverso il perfezionamento specialistico della lingua inglese e francese e l'acquisizione del linguaggio tecnico e informatico utilizzato nell'ambito delle attività internazionali riguardanti i nomi a dominio, svolte dal personale del Registro .it e dell'Istituto in generale.

## 2. Programmazione dell'attività e caratteristiche tecniche del servizio

Allo scopo di rendere più chiaro l'insieme delle attività da svolgere e di favorire una migliore pianificazione, si forniscono di seguito le caratteristiche delle attività da svolgere che l'aggiudicatario deve rispettare per lo svolgimento del servizio che consisterà in:

- n. 1 Corso specialistico collettivo di lingua inglese di 30 ore con didattica tecnica legata alla registrazione dei nomi a dominio in Internet. Il corso deve coprire le aree linguistiche funzionali dell'helpdesk telefonico, integrando linguaggio specifico necessario alla registrazioni dei nomi a dominio. Il corso dovrà prendere in considerazione i tipici problemi che un operatore è chiamato a risolvere nell'ambito della registrazione dei nomi a dominio in

□

un sistema di registrazione sincrono come ad esempio: i codici auto-info codes, le comunicazioni alle mailing lists dei providers, la compilazione non corretta o incompleta, ecc;

- fino a un massimo di n. 5 Corsi collettivi tradizionali di lingua inglese di vari livelli “Contact”, di 40 ore ciascuno con insegnante in classe per permettere l’acquisizione delle abilità fondamentali per comunicare con gli altri, quindi in particolare Speaking (espressione orale) e Listening (tecniche di comprensione). Le lezioni dovranno essere *task based*, cioè basate su attività linguistiche rilevanti per il lavoro dei corsisti, ad esempio: socializzazione in occasione di conferenze e workshops, presentation skills, revisione ed elaborazione di papers tecnici/accademici nel settore dell’ICT.
- fino a un massimo di n. 5 Corsi collettivi di lingua inglese “Contact & Online”, di 60 ore ciascuno (40 ore contact + 20 ore online) finalizzato all’attivazione delle abilità linguistiche comunicative, la pratica dell’espressione orale Speaking e delle tecniche di comprensione Listening. Nella parte online dovranno essere approfondite la pronuncia, lo studio delle strutture grammaticali e la conoscenza di nuovi vocaboli. Le lezioni dovranno essere *task based*, cioè basate su attività linguistiche rilevanti per il lavoro dei corsisti, ad esempio: socializzazione in occasione di conferenze e workshops, presentation skills, revisione ed elaborazione di papers tecnici/accademici nel settore dell’ICT.
- fino a un massimo di n. 15 Corsi individuali di lingua inglese di 25 ore ciascuno. I corsi dovranno essere personalizzati rispetto alle singole esigenze professionali dei dipendenti. Il programma dei corsi potrà includere le seguenti tematiche nell’ambito dell’ICT:
  - Area tecnica (DNS, DNSSEC, DBNS e politiche WHOIS)
  - Area giuridica (Internet Governance, IoT, politiche di privacy, normativa italiana in materia di trattamento dei dati, sicurezza informatica e direttive comunitarie)
  - Cyber security (vari aspetti della sicurezza sul web: gestione di eventi accidentali e danni a sistemi, Sistemi autonomi (ASes), raccolta e gestione dati di routing BGP, reti di sensori)
  - Registro.it (varie attività tecniche di registrazioni di nomi a dominio, aspetti giuridici come la risoluzione dei contratti, il trattamento dei dati e la riservatezza, le questioni contrattuali, questioni di buon comportamento, doveri e responsabilità, obblighi legali delle parti e riserve tecniche, rapporti con agenti e scadenze)
  - Internet (aspetti statistici della diffusione internet inclusa la divisione digitale delle nazioni, del territorio regionale, utilizzo della metodologia statistica\tool come ad esempio il metodo loess, ARIMA e altri modelli tipici).
  - Scrittura di papers (strutturare e ristrutturare / correggere documenti - scrivere abstract - evitare aspetti del plagio - essere pubblicati.)
  - Traduzione di documenti / sezioni di documenti
  - Inglese per corrispondenza accademica.
  - Presentare la ricerca scientifica in materia di ICT a conferenze internazionali (tutti gli aspetti delle abilità di presentazione: la strutturazione, la progettazione di diapositive, la voce,, il coinvolgere e mantenere l’attenzione, la metodologia, l’autovalutazione e le micro-competenze).
- fino a un massimo di n. 2 Corsi collettivi tradizionali di lingua francese, di 30 ore ciascuno con insegnante in classe per permettere l’acquisizione delle abilità fondamentali per comunicare con gli altri, quindi in particolare nell’espressione orale e nelle tecniche di

□

comprensione. Le lezioni dovranno essere *task based*, cioè basate su attività linguistiche rilevanti per il lavoro dei corsisti, ad esempio: socializzazione in occasione di conferenze e workshops, presentation skills, revisione ed elaborazione di papers tecnici/accademici nel settore dell'ICT

- Modalità di organizzazione ed esecuzione dei test di prevalutazione del livello, di medio termine e di fine corso; criteri di ammissione ai test di fine corso.

### 3. Competenze

- Gli insegnanti di inglese dovranno essere in possesso di un certificato di specializzazione CELTA (Cambridge Certificate in English Language Teaching to Adults) o del certificato TESOL (Certificate in Teaching English to Speakers of Other Languages) o DELTA (Diploma in English Language Teaching to Adults) o London Licentiate Diploma to TESOL, per l'insegnamento dell'inglese come lingua straniera ed in possesso delle conoscenze tecniche specifiche nel linguaggio informatico utilizzato nell'ambito delle attività riguardanti i nomi a dominio. Sarà richiesta l'esibizione dei certificati summenzionati in sede di presentazione dell'offerta, pena esclusione dalla gara.
- Tutti gli insegnanti dovranno essere madrelingua, parlante nativo e possedere conoscenze tecniche specifiche nel linguaggio informatico utilizzato nell'ambito delle attività riguardanti i nomi a dominio.

### 4. Caratteristiche organizzative

- I corsi dovranno essere suddivisi in classi secondo i livelli linguistici del Quadro Comune Europeo/ CEF (Common European Framework), stabiliti dal Consiglio d'Europa e dovranno essere svolti presso i locali dell'Istituto IIT CNR in orari compatibili con le esigenze lavorative del personale. Il suddetto quadro comune di riferimento CEF dovrà essere adottato per:
  - la valutazione preliminare del livello di conoscenza linguistica di tutti i partecipanti, effettuato tramite test d'ingresso;
  - l'organizzazione, la suddivisione delle classi di studenti e il programma didattico adottato;
  - l'espletamento della didattica;
  - la certificazione linguistica finale.
- Tutti i corsi dovranno svolgersi in due sessioni annuali distinte, ciascuna con una durata massima di sei mesi e termine entro il mese di Luglio dell'anno di riferimento.
- Specificare la durata temporale dei singoli corsi per permettere il passaggio da un livello CEF al superiore.
- Dovranno essere organizzati incontri quindicinali tra i responsabili della scuola di lingue e i responsabili della gestione del servizio presso lo IIT CNR per una valutazione periodica e per il monitoraggio dell'andamento dei corsi
- Al termine della sessione annuale dei corsi la scuola organizzerà gli esami finali scritti e orali basati sui contenuti dei corsi. Sarà inoltre richiesta l'organizzazione di un test di verifica

□

avanzamento a metà corso (*mid course progress test*) e la redazione di una relazione finale sui risultati ottenuti (*end course progress report*).

- A fine corso la scuola dovrà rilasciare agli studenti un certificato di fine corso con indicazione del livello linguistico raggiunto, in base ai criteri stabiliti dal Quadro Comune Europeo/ CEF (Common European Framework).
- Tutti i corsi oggetto del bando di gara dovranno svolgersi presso la sede dello IIT-CNR in orari compatibili con le esigenze lavorative del personale che vi opera.
- Per i corsi contact&online si richiede l'utilizzo di una piattaforma di apprendimento didattico online (Piattaforma Macmillan – Macmillan Campus/Practice Online o Piattaforma Cambridge – Cambridge LMS). Ogni studente deve avere il suo account personale, raggiungibile dal docente per controllare/monitorare il lavoro svolto a distanza.

## 5 CRITERIO DI AGGIUDICAZIONE E ATTRIBUZIONE DEI PUNTEGGI

L'aggiudicazione dell'appalto avverrà con il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa di cui all'art. 95 del D.Lgs. n. 50/2016, individuata sulla base del miglior rapporto qualità/prezzo, determinata da una Commissione di aggiudicazione (di seguito Commissione), nominata dalla Stazione appaltante ai sensi dell'art. 77 del Codice, sulla base degli elementi di valutazione nel seguito indicati:

Elementi di valutazione	Punteggio massimo
Punteggio tecnico (PT)	70
Punteggio economico (PE)	30
<b>TOTALE</b>	<b>100</b>

### 5.1 Attribuzione del punteggio relativo all'offerta tecnica

I punteggi dell'offerta tecnica saranno attribuiti valutando le caratteristiche tecniche ed organizzative indicate ai punti .2, .3, .4. del bando. La ripartizione in punteggi massimi e le relative soglie di punteggio da superare, a pena di esclusione, sono indicati di seguito:

Elementi di Valutazione della Relazione tecnica	Peso Ponderale
Modalità didattiche per l'organizzazione di n. 1 Corso specialistico collettivo di 30 ore con didattica tecnica legata alla registrazione dei nomi a dominio in Internet: Il corso deve coprire le aree linguistiche funzionali dell'helpdesk telefonico, integrando linguaggio specifico necessario alla registrazioni dei nomi a dominio. Il corso dovrà prendere in considerazione i tipici problemi che un operatore è chiamato a risolvere nell'ambito della registrazione dei nomi a dominio in un sistema di registrazione sincrono come ad esempio: i cadici auto-info codes, mail lists ai providers, non-compilazione corretta o incompleta, ecc	Max 30 punti Si stabilisce un punteggio-soglia minimo di 20 punti. Qualora tale soglia non sia raggiunta non si procederà all'apertura dell'offerta economica, con conseguente non ammissione alle successive fasi di procedimento
Modalità didattiche per l'organizzazione fino a un massimo di n. 5 Corsi collettivi tradizionali di vari livelli "Contact", di 40 ore ciascuno con insegnante in classe per permettere l'acquisizione delle abilità fondamentali per comunicare con gli altri, quindi in particolare Speaking (espressione orale) e Listening (tecniche di comprensione). Le lezioni dovranno essere <i>task based</i> , cioè basate su attività linguistiche rilevanti per il lavoro dei corsisti, ad esempio: socializzazione in occasione di conferenze e workshops, presentation skills, revisione ed elaborazione di papers tecnici/accademici nel settore dell'ICT	Max 5 punti
Modalità didattiche per l'organizzazione fino a un massimo di n. 5 Corsi collettivo "Contact & Online", di 60 ore ciascuno (40 ore contact + 20 ore online) finalizzato all'attivazione delle abilità linguistiche comunicative, la pratica dell'espressione orale, Speaking e delle tecniche di comprensione Listening. Nella parte online dovranno essere approfondite la pronuncia, lo studio delle strutture grammaticali e la conoscenza di nuovi vocaboli. Le lezioni dovranno essere <i>task based</i> , cioè basate su attività linguistiche rilevanti per il lavoro dei corsisti, ad esempio: socializzazione in occasione di conferenze e workshops, presentation skills, revisione ed elaborazione di	Max 20 punti Si stabilisce un punteggio-soglia minimo di 13 punti. Qualora tale soglia non sia raggiunta non si procederà all'apertura dell'offerta economica, con conseguente non ammissione alle

papers tecnici/accademici nel settore dell'ICT.	successive fasi di procedimento
<p>Modalità didattiche per l'organizzazione fino a un massimo di n. 15 Corsi individuali di 25 ore ciascuno. I corsi dovranno essere personalizzati rispetto alle esigenze professionali dei dipendenti. Il programma dei corsi potrà includere le seguenti tematiche nell'ambito dell'ICT:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Area tecnica (DNS, DNSSEC, DBNA e politiche WHOIS);</li> <li>- Area giuridica (Internet Governance, IoT, politiche di privacy, normativa italiana in materia di trattamento dei dati, sicurezza informatica e direttive comunitarie)</li> <li>- Cyber security (vari aspetti della sicurezza sul web: gestione di eventi accidentali e danni a sistemi, Sistemi autonomi (ASes), raccolta e gestione dati di routing BGP, reti di sensori)</li> <li>- Registrazione dei nomi a dominio (attività tecniche di registrazione di nomi a dominio, aspetti giuridici, il trattamento dei dati e la riservatezza, le relazioni con i Registrars e i Registrants, la buona condotta dei providers diritti e doveri dei Registrars, obblighi legali delle parti, risoluzione dei contratti)</li> <li>- Internet (aspetti statistici della diffusione di Internet, divario digitale regionale e nazionale, metodologie statistiche di rilevazione)</li> <li>- Scrittura di testi scientifici</li> <li>- Traduzione di documenti/sezioni di documenti legali e informatici</li> <li>- L' Inglese per corrispondenza scientifica.</li> <li>- Presentare la ricerca scientifica in materia di ICT a conferenze internazionali (tutti gli aspetti delle abilità di presentazione: comprendono la strutturazione, la progettazione di diapositive, la voce / consegna, il coinvolgere e mantenere l'attenzione, la metodologia, l'autovalutazione e le micro-competenze)</li> </ul>	Max 10 punti
<p>Modalità didattiche per l'organizzazione fino a un massimo di n. 2 Corsi collettivi tradizionali di Lingua FRANCESE, di 30 ore ciascuno con insegnante in classe per permettere l'acquisizione delle abilità fondamentali per comunicare con gli altri, quindi in particolare nell'espressione orale e nelle tecniche di comprensione. Le lezioni dovranno essere <i>task based</i>, cioè basate su attività linguistiche rilevanti per il lavoro dei corsisti, ad esempio: socializzazione in occasione di conferenze e workshops, presentation skills, revisione ed elaborazione di papers tecnici/accademici nel settore dell'ICT</p>	Max 5 punti
<p>Modalità di organizzazione ed esecuzione dei test di prevalutazione, di medio termine e di fine corso nonché criteri di ammissione ai test di fine corso.</p>	Max 5 punti

Ogni membro della Commissione giudicatrice assegnerà individualmente ad ognuno degli elementi indicati nella tabella il proprio giudizio qualitativo, con breve motivazione, come da tabelle seguenti:

<b>Elementi A-H di cui alla tabella precedente</b>	
<b>Giudizio qualitativo</b>	<b>Coefficiente</b>
Ottimo	1,00
Buono	0,80
Sufficiente	0,60
Scarso	0,40
Gravemente insufficiente	0,00

Per ogni elemento di valutazione verrà calcolata la media dei coefficienti, secondo i giudizi espressi dai commissari. Alla media più alta sarà attribuito il valore 1 (uno) e di conseguenza saranno

riparametrati tutti gli altri coefficienti e successivamente saranno moltiplicati per il punteggio massimo previsto per il singolo elemento di valutazione. I valori così ottenuti per tutti gli elementi di valutazione saranno sommati e daranno il punteggio tecnico **PT** finale dell'offerta in esame.

### **Attribuzione del punteggio relativo all'offerta economica**

L'offerta economica consentirà l'assegnazione di **30 punti** massimi relativamente al prezzo offerto. Il punteggio sarà assegnato sulla base del metodo bilineare, secondo il quale il punteggio cresce linearmente fino a un valore soglia calcolato come media del ribasso dei concorrenti:

$$C_i \text{ (per } A_i < A_{\text{soglia}}) = X * A_i / A_{\text{soglia}}$$

$$C_i \text{ (per } A_i > A_{\text{soglia}}) = X + (1 - X) * ((A_i - A_{\text{soglia}}) / (A_{\text{max}} - A_{\text{soglia}}))$$

Dove

$C_i$  = coefficiente attribuito al concorrente-iesimo

$A_i$  = valore dell'offerta (ribasso) del concorrente i-esimo

$A_{\text{soglia}}$  = media aritmetica dei valori delle offerte (ribasso sul prezzo) dei concorrenti

$$X = 0,80$$

**$A_{\text{max}}$  = valore dell'offerta (ribasso) più conveniente**

### **5.2 Punteggio complessivo**

L'offerta economicamente più vantaggiosa sarà determinata dal punteggio complessivo " **$P_{\text{totale}}$** " più alto, ottenuto sommando il punteggio relativo al criterio di valutazione tecnica (**PT**) ed il punteggio relativo al criterio economico (**PE**):

$$P_{\text{totale}} = \mathbf{PT} + \mathbf{PE}$$

## **6. Verifica Di Conformità Della Fornitura**

La fornitura del servizio sarà soggetta a verifica di conformità per certificare che l'oggetto del contratto in termini di prestazioni, obiettivi e caratteristiche tecniche, economiche e qualitative sia stato realizzato ed eseguito nel rispetto delle previsioni contrattuali e delle pattuizioni concordate in sede di aggiudicazione, ai sensi dell'art. 102 del D.Lgs. 50/2016. All'esito positivo della verifica di conformità il direttore dell'esecuzione del contratto rilascerà il certificato di pagamento ai fini dell'emissione della fattura da parte dell'Operatore economico.